

ご使用になる前に

- 本製品をご使用になる前に、必ずこの説明書をよく読み、正しい使用方法を理解した上でご使用ください。正しい使用方法がわからないままでのご使用は、絶対におやめください。
- この説明書は、読み終った後も大切に保管し、必要なときにお読みください。

●安全上の注意

※必ずよくお読みください。

- この製品は、水草および熱帯魚などの育成を目的に開発された製品です。この目的以外には使用しないでください。
- この使用説明書をよく読み、正しい方法でご使用ください。
- 弊社製品以外との併用はおやめください。成分過多となり、水の濁りや藻類が殖える原因となる場合があります。また、魚病薬との併用もおやめください。
- この製品は魚などの生体や水草に害がないことを確認しています。生体の病気や死亡、水草の枯れなどについて弊社は責任を負いません。
- この製品が誤って目や口に入った場合は、直ちに水道水で洗い流し、必要に応じて医師の診断を受けてください。
- 子どもの手の届かない所で使用および保管してください。

English**IMPORTANT**

- Before the installation of this product, make sure to read this instruction manual carefully and understand all of its directions.
- Please keep this instruction manual even after reading it and refer back to it when needed.

Safety Instruction

※Please read carefully

- This product is designed for growing and maintaining aquatic plants and tropical fish in an aquarium. Please do not use this product for improper purpose.
- Read this instruction manual carefully and follow its direction for using this product.
- Do NOT use this product concurrently with other manufacturer's products. Excessive supply of nutrition may cause water cloudiness or algae break-out. Also, avoid using fish disease medicine along with this product.
- This product has been verified that it is not harmful for living organisms such as fish and aquatic plants when used properly. Therefore, ADA is not responsible for death and/or disease of aquatic plants or organism.
- In case this product accidentally gets into your eyes or mouth, immediately wash away with tap water and consult a physician if needed.
- KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

1. ブライティKの特徴

水槽内では、魚の排せつ物や残餌、水草の枯れ葉などから、過剰に窒素化合物やリン酸が供給されます。水草はこの窒素化合物やリン酸のほか、カリウムや各種微量元素を吸収し、生長しますが、どの栄養素一つが欠けても健康的な生長を行うことができません。特に、カリウムが不足すると光合成量が低下し、水草の生長が抑制され、葉の黄・白化や藻類に対する抵抗力の減少が起こります。そのため、水槽内で常に不足しがちなカリウムは積極的に添加する必要があります。また、ブライティKは、水道水の塩素を中和する能力をもち、換水の際に起こりやすい塩素中毒を防ぎます。

2. 使用方法

○カリウムの補給として毎日、水槽の水20ℓに対し、ポンプ1プッシュ(約1ml)を目安に添加してください。また、水草の量が多い場合には、使用上の注意にしたがい添加量を増やしてください。別売のグリーンドロップをご使用いただくと毎日の添加が簡単に行えます。○塩素の中和剤としては、換水時に水道水10ℓに対し5ml添加します。○多量に投与しそうたり、生体に異常が見られた場合は、すみやかに換水を行ってください。○使用後一時的にpHが高くなります。数時間で水草に吸収され、もとの安定した数値に戻ります。○使用時は、できるだけバックチェックで残留塩素やpHなどの水質測定を行うようにしてください。

3. 使用上の注意

○ブライティKの過剰な投与はヤマトヌマエビなどのエビ類に影響を与える恐れがあり、最悪の場合、死に至ることもありますので、使用の際は十分注意してください。添加量を増やす場合は、規定量の2~3倍を限度とし、ヤマトヌマエビの様子を観察しながら添加してください。○高温になる場所や、直射日光の当たる場所を避けて保管してください。

1. Special features of BRIGHTY K

Nitrogen compound and phosphate are produced excessively from fish waste, leftover of fish food, and dead leaves in an aquarium. Aquatic plants grow by absorbing the compound of nitrogen, phosphate, potassium and various trace elements, but lacking of any nutrient can cause unhealthy growth of the plants. Especially when potassium is in shortage, the photosynthesis activity and growth of aquatic plants are reduced, and the plants lose their resistances against yellowing and whitening of leaves as well as algae growth. Therefore, supplying potassium is very important as it tends to lack in the aquarium constantly. Also, BRIGHTY K has the ability to neutralize the chlorine of tap water, and prevent chlorine poisoning of fish right after the water change.

2. Usage

- For supplementation of potassium, supply 1 push (1ml) of BRIGHTY K, for each 20ℓ of aquarium water every day. For densely planted aquaria, this amount should be increased according to the section 3. Cautions in this manual. Using GREEN DROP (optional) makes the everyday supply easy.
- For chlorine neutralization, add 5ml to every 10ℓ of tap water at every water change.
- If this product is over-supplied or organism abnormality is observed, change the water immediately.
- The pH value may rise temporarily right after supplying this product, but the value becomes normal in a few hours by being absorbed by the plants.
- After supplying this product, checking the residual chlorine value and water condition such as pH with PACK CHECKER (optional) is recommended.

3. Cautions

- Excessive supply of BRIGHTY K may have a negative impact to shrimps such as cardina japonica. In the worst case, it may cause the death of organisms, so use this product with caution. In case of increasing the supply volume, the maximum dosage is 2-3 times of the standard dosage, and should be supplied while observing the shrimps.
- For storage, avoid places with high temperature and direct sunlight.

ブライティK使用説明書

ADA
NATURE
AQUARIUM
BRIGHTY K



お問い合わせ先: ADAサービスセンター
0256-72-1994(平日10:30~17:30)
E-mail:support@adana.co.jp

発売元: 株式会社 アワアデザインアマノ

新潟県新潟市西蒲区漆山8554-1 〒953-0054

aqua design amano co.,ltd.

8554-1 Urushiyama, Nishikan-ku, Niigata 953-0054, Japan

MADE IN JAPAN

403021S14JEFDISC23G25

chloré contenu dans l'eau de conduite et prévient ainsi tout empoisonnement des poissons par le chloré lors des changements d'eau.

Français**IMPORTANT**

- assurez vous d'avoir lu et compris les présentes instructions avant d'utiliser le produit
- Conservez les présentes instructions après les avoir lues et réferez vous-y si nécessaire

Instructions de sécurité

※à lire attentivement

- Ce produit est destiné à la maintenance des plantes aquatiques et des poissons tropicaux en aquarium et ne doit pas être utilisé dans un autre but.
- Lire ce manuel attentivement et en suivre les instructions pour l'utilisation du produit
- Ne pas utiliser ce produit en même temps que des produits d'autres marques. Un apport excessif de nutriments risque de causer un trouble de l'eau ou l'apparition d'algues. Eviter également d'utiliser des médicaments pour traiter les maladies des poissons en même temps que ce produit.
- L'absence de toxicité de ce produit (lorsqu'il est utilisé conformément aux instructions) pour les organismes vivants, poissons ou plantes aquatiques, a été contrôlée. ADA ne peut donc être tenu comme responsable pour des décès ou maladies qui apparaîtraient dans l'aquarium.
- En cas de contact accidentel du produit avec les yeux ou la bouche, rincer immédiatement à l'eau claire et consulter un médecin si nécessaire.
- TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS

1. Caractéristiques de BRIGHTY K

Les composés azotés et les phosphates sont produits en excès dans l'aquarium par les déchets venant des poissons, de la nourriture excédentaire et les feuilles mortes. Les plantes aquatiques ont besoin pour leur croissance de ces composés azotés, de phosphate, de potassium et de divers micro-nutriments et le manque d'un seul de ces éléments peut nuire à une bonne croissance. Le manque de potassium en particulier, ralentit la photosynthèse et donc la croissance des plantes et réduit la résistance des plantes au jaunissement, au blanchissement, et à la concurrence des algues. C'est pourquoi il est très important d'apporter du potassium, car il a tendance à manquer constamment. De plus, BRIGHTY K neutralise le

2. Utilisation

- L'apport quotidien de potassium doit être fait à raison d'une pression de la pompe doseuse (1ml) de BRIGHTY K pour 20 litres d'eau contenus dans l'aquarium. Pour les aquariums très plantés, cet apport peut être augmenté (sans excès toutefois, voir §3 ci-dessous). Utiliser GREEN DROP rend le dosage plus facile.
- Pour la neutralisation du chloré lors du changement d'eau, ajouter 5ml de BRIGHTY K pour 10 litres d'eau de conduite
- En cas de surdosage ou de comportement anormal des poissons ou invertébrés, effectuer immédiatement un changement d'eau
- Le pH peut parfois augmenter juste après l'utilisation de ce produit, mais il reviendra à son niveau normal en quelques heures, à mesure que le produit est absorbé par les plantes
- Après ajout de BRIGHTY K, il est recommandé de tester le taux de chlore et les paramètres de l'eau (notamment pH), avec par exemple le PACK CHECKER

3. Précautions d'emploi

- Un apport excessif de BRIGHTY K peut avoir un effet néfaste sur les crevettes comme les Caridina multidentata. Dans le pire des cas, cela peut causer leur décès, le produit doit donc être utilisé avec précaution. Si vous souhaitez augmenter l'apport, il convient de ne pas dépasser 2 à 3 fois le dosage normal et d'observer le comportement des crevettes
- Pour le stockage de ce produit, éviter les endroits trop chauds et la lumière directe du soleil

WICHTIG

- Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig und aufmerksam durch.
- Werfen Sie diese Packungsbeilage nicht weg, sie enthält wichtige Informationen.

Sicherheitshinweise

*sorgfältig lesen

- Dieses Produkt wurde für die Haltung und Pflege von Wasserpflanzen und tropischen Fischen entwickelt. Bitte nicht zu anderen Zwecken verwenden.
- Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig und folgen Sie den Gebrauchsanweisungen.
- Um beste Ergebnisse zu erzielen, verwenden Sie dieses Produkt zusammen mit anderen ADA Produkten. Überdosierung kann zur Wassertrübung und Algenbildung führen. Nicht gleichzeitig mit Arzneimitteln verwenden.
- Korrekt angewendet, wurde dieses Produkt für unschädlich bei lebenden Organismen wie Fischen und Wasserpflanzen befunden. Aus diesem Grund ist ADA nicht verantwortlich für Tod, oder Krankheiten bei Wasserpflanzen und Organismen.
- Sollte dieses Produkt in den Mund, oder Augen gelangen, spülen Sie diese sofort mit sauberem Wasser aus und kontaktieren Sie einen Arzt wenn nötig.
- AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN.

1. Besondere Eigenschaften von BRIGHTY K

Nitrat und Phosphat entsteht im Aquarium in großen Mengen durch Fische, übrig gebliebenes Futter und absterbenden Pflanzenteilen. Aquarienpflanzen wachsen durch die Aufnahme von Nitrat, Phosphat, Kalium und Eisen. Sollte nur eines dieser Komponenten fehlen, resultiert dies sofort im schlechten Pflanzenwuchs. Besonders bei Kaliummangel, verlangsamt sich die Photosynthese und das Pflanzenwachstum stagniert, als Folge davon verlieren die Pflanzen ihre Widerstandskraft und es kommt zu Mängelscheinungen wie gelben und weißen Blättern, was auch zum Algenwachstums

IMPORTANTE

- Antes de utilizar este producto, asegúrese de leer este manual cuidadosamente y comprender sus directrices.
- Por favor, guarde este manual de instrucciones, por si necesita realizar futuras consultas.

Instrucciones de seguridad

*por favor leer con atención

Uso exclusivo para acuarios: Este producto ha sido desarrollado sólo para mantener las plantas acuáticas de agua dulce y peces tropicales en un acuario. El uso indebido o negligente de este producto puede provocar graves daños corporales y de propiedad. Asegúrese de utilizar este producto en total acuerdo con las instrucciones.

- Respetar siempre con diligencia la dosis recomendada.
- Nunca mezcle este producto con otro material que los que están especificados en el manual de instrucciones.
- Este producto no causa la enfermedad o la muerte de organismos vivos o la muerte de las plantas acuáticas cuando se usa correctamente. ADA no se hace responsable de cualquier enfermedad y/o muerte de las plantas acuáticas y organismos. Tenga en cuenta que este producto no es para consumo humano. No ingiera este producto y no se lo introduzca en la boca.
- MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

1. Características especiales de BRIGHTY K

El compuesto de nitrógeno y fosfato son producidos en exceso en el acuario por la defecación de los peces, el alimento sobrante y los restos de hojas muertas de las plantas. Las plantas acuáticas crecen absorbiendo el compuesto de nitrógeno, fosfato, potasio y oligoelementos, pero la falta de cualquiera de estos nutrientes provoca disfunciones en el crecimiento en las plantas. Especialmente cuando escasea el potasio, merma la actividad de la fotosíntesis y el crecimiento de las plantas se reduce, induciendo el blanqueo de las hojas y fomentando el crecimiento de las algas. Por ese motivo, el suplemento de potasio es muy importante, y nos ayudara a mantener los niveles constantes. Además Brighty K tiene la capacidad de neutralizar el cloro del agua tan perjudicial para los peces con los cambios de agua.

tum führen kann. Aus diesem Grund ist es wichtig regelmäßig Kalium hinzuführen. Außerdem hat BRIGHTY K die Eigenschaft das Chlor im Leitungswasser zu neutralisieren und somit Fische vor Vergiftungen sofort nach dem Wasserwechsel zu schützen

2. Gebrauchsanweisungen

- Dosieren von Kalium: Täglich 1 Mal (1ml) von BRIGHTY K auf 20liter Aquarium Wasser. Bei sehr stark bepflanzten Becken sollte die Menge entsprechend erhöht werden. Beachtet bitte hierbei die Warnhinweise in Punkt 3. Verwendung von GREEN DROP (optional erhältlich) erleichtert die tägliche Dosierung.
- Um Chlor zu neutralisieren, gebt 5ml auf 10Liter bei jedem Wasserwechsel hinzu.
- Wenn dieses Produkt ausversehen überdosiert wird, oder nicht normales Verhalten der Tiere beobachtet wird, führt umgehend einen Wasserwechsel durch.
- Der PH Wert kann anfänglich etwas steigen, stabilisiert sich jedoch durch die Pflanzen schnell wieder.
- Nach Gebrauch empfiehlt es sich die Wasserwerte PH und Chlor mit dem PACK CHECKER (optional erhältlich) zu testen.

3. Warnhinweise

- Exzessiver Gebrauch von BRIGHTY K kann einen negativen Einfluss auf Garnelen wie Cardina japonica haben. Im schlimmsten Fall kann es sogar zum Sterben führen, also verwendet dieses Produkt mit Bedacht. Im Falle einer Erhöhung der Dosierung, sollte der Maximalwert bei 2-3 Fächern der empfohlenen Menge liegen und die Garnelen beobachtet werden.
- Dunkel und Trocken lagern.

IMPORTANTE

- Prima dell'utilizzo di questo prodotto, leggere attentamente il manuale.
- Conservare il manuale anche dopo l'utilizzo del prodotto.

SICUREZZA

*Si prega di leggere attentamente

- Prodotto da usare solo in vasche per la crescita e il mantenimento delle piante acquatiche e dei pesci. Non usare impropriamente.
- Non usare questo prodotto insieme ad altri prodotti di altre marche. Una eccessiva somministrazione potrebbe causare esplosioni di alghe e torbidità dell'acqua. Non usare il prodotto insieme a medicinali per pesci.
- Questo prodotto usato correttamente non nuoce ai pesci e alle piante acquatiche, pertanto ADA non è responsabile per la morte delle piante acquatiche e dei pesci.
- In caso di ingestione o contatto con gli occhi, lavare la zona interessata e consultare un medico.
- TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI

1. CARATTERISTICHE PARTICOLARI

I composti azotati e i fosfati sono spesso presenti eccessivamente in acquario, prodotti dalle feci dei pesci, dal mangime non ingerito e dalla foglie morte delle piante. Le piante acquatiche crescono assorrendo azoto, fosforo, potassio ed elementi in traccia; la mancanza di uno di questi nutrienti causa una crescita non sana della pianta. Soprattutto quando c'è una carenza di potassio la fotosintesi e la crescita delle piante sono sensibilmente ridotte, e le piante perdono la resistenza all'ingiallimento e allo sbiancamento delle foglie, favorendo inoltre la crescita delle alghe. Pertanto la somministrazione del potassio è molto importante in quanto questo elemento tende a mancare in acquario. Inoltre il BRIGHTY K ha il potere di neutralizzare il cloro dell'acqua di rubinetto immessa in acquario, impedendo l'avvelenamento dei pesci.

2. DOSAGGIO

- Somministrare un' erogazione (1ml) di BRIGHTY K al giorno ogni 20l d'acqua dell'acquario. Per vasche densamente piantate la somministrazione può essere aumentata al doppio della dose consigliata (consultare il punto avvertenze).
- Usando il GREEN DROP (opzionale) si può erogare il corretto quantitativo di fertilizzante più facilmente.
- Per la neutralizzazione del cloro aggiungere all'acqua di rubinetto 5ml di BRIGHTY K ogni 10l. Controllare il valore del cloro con il CL PACK CHECKER (opzionale).
- Se in seguito ad una somministrazione eccessiva si riscontra un comportamento anomalo delle Caridine e dei pesci, bisogna effettuare immediatamente un cambio d'acqua
- In seguito alla somministrazione di BRIGHTY K si potrebbe avere un lieve aumento di pH; questo valore tende a normalizzarsi entro poche ore dopo che è avvenuto l'assorbimento del potassio da parte delle piante. Controllare il pH con il PH PACK CHECKER (opzionale).

3. Avvertenze

- Una sovradosaggio di BRIGHTY K potrebbe avere effetti negativi sui gamberi come le Caridina japonica.
- Conservare al fresco e al riparo dalla luce solare.

使用前必读

- 在使用本产品之前,请一定仔细阅读本说明书,在理解了正确的使用方法后再使用。如果不明白正确的使用方法的话,请不要使用。
- 本说明书,在阅读之后,请妥善保管。必要的时候请再次阅读。

● 安全上的注意

*请一定仔细阅读

- 本产品,是以水草及热带鱼的观赏及培育为目的而研制开发的产品。请遵守本产品的使用目的,不要用在其他用途上。
- 请认真阅读使用说明书,按照正确的方法来使用。
- 请不要与弊公司以外的产品一起混用,成分过多容易造成水质浑浊或藻类增殖的发生。请不要与其他鱼类药品一起使用。
- 本产品经过严格检测,对鱼类等生物及水草等植物无任何害处。关于生物的疾病及死亡,水草的枯萎等问题,弊公司一概不负责。
- 意外的将本产品误饮误食情况时,请立即用清水洗净,必要时请到医院接受医生的诊疗。
- 请保存在孩子拿不到的地方。

1.活性钾肥的特点

鱼缸内,通过鱼类的排泄物,残留饵食,水草的枯叶等形式,可以向鱼缸内提供氮类化合物及磷酸。水草在生长的过程中除吸收氮类化合物及磷酸以外,还要吸收钾肥等各种微量元素。为了能够使水草健康的生长,任何一种元素都是不可或缺的。特别是钾肥不足时,光合作用的量会下降,影响水草的生长,而且,水草对于白化病,叶黄病,藻类发生的抵抗能力也会下降。不过,鱼缸内常常会存在钾肥不足的情况,此时,我们应该积极的向鱼缸内添加钾肥。另外,活性钾肥还有中和自来水中的氯元素的功能,能够有效防止换水时造成的氯元素中毒等问题。

2. 使用方法

- 钾肥的补给应该每天进行,添加的量对应鱼缸中的水量20l,按下次(约1ml)是基本的添加用量。另外,水草的量非常多的情况下,请遵守使用的注意来适当的增加添加量。使用另售的液肥专用添加器产品,可以使每天的液肥添加变得简单轻松。
- 作为氯素中和剂使用时,换水时对应10l自来水,请添加5ml。
- 当添加量过多,或者发现生物出现异常情况时,请立即进行换水来调节。
- 使用后,可能会出现暂时性的PH升高的情况,数小时后,经过水草的吸收,水质将会恢复到之前的稳定的数值。
- 使用时,请尽可能的用水质测试包来对水质的残留氯素,PH等项目进行测定。

3.使用上的注意

- 活性钾肥添加过多的话,可能会对大和藻类等虾类生物造成影响,最严重的情况时可能会导致虾类的死亡,所以在使用时请十分注意。在增加添加量的时候,请不要超过规定量的2-3倍,并注意观察大和藻类等生物的动态来逐渐增加添加量。
- 请不要放在高温及阳光直射的地方进行保存。